

# BREAKING LANGUAGE BARRIERS



*For we all stumble in many ways. And if anyone does not stumble in what he says, he is a perfect man, able also to bridle his whole body. (James 3:2)*

United States (Dr. Brenda)	Indonesian (Elli)	Indonesian (Rizka)	Tagalog (Ruby)	Nepali (Prayag)	Hausa (Baba)
Hello	Hello is Halo	Hello is “Halo”	Musta	Namaskar	Barka
Nice to meet you	Senang bertemu/ berjumpa denganmu; bertemu and berjumpa have similar meaning. It means meet. So you can say senang bertemu denganmu or senang berjumpa denganmu	Senang berjumpa dengan Anda. But in reality, Indonesians don't use that habit/verbal expression. We just show with our body language. We just shake hands and smile	Maganda at nakita kita	Tapai sanga vatara khusi lagyo	Male>Naji dadin ga nin ka  Famale>Naji dadin ga nin ki
How are you	Apa kabar	In Bahasa Indonesia: Apa kabar	Kumusta ka	Tapailai kasto cha	If it's a male> Yaya kake?  If it's a female> Yaya kike?
Goodbye	There are two kinds of good bye. First, if u are the one who will go to another place, good bye here that you will say is selamat tinggal but if u are the one who is left by someone to another please you will say selamat jalan	We don't really say bye, it's more like a gesture by waving hand and we say “Dadah” (coming from the dutch word of “Daag”), but it's a verbal language, it is not official word. What we do have and we say is “Sampai jumpa” which is “See you”	Babay	Bye bye- Pheri vatu la; it also means see you again	Sai'anjima

**Learning a foreign language may assist scholars in connecting with international learners**

This listing is the property of **Brigette's Technology Consulting and Research Firm** and the **Alumni Association Network** ©2015

# BREAKING LANGUAGE BARRIERS



*For we all stumble in many ways. And if anyone does not stumble in what he says, he is a perfect man, able also to bridle his whole body. (James 3:2)*

United States (Dr. Brenda)	Indonesian (Elli)	Indonesian (Rizka/ Achmad)	Tagalog (Teddy)	Nepali (Prayag)	Hausa (Baba)
<b>ACADEMIC</b>					
Academic	Has various meaning: As noun, it has two meaning: a. Akademikus b. Sarjana As an adjective, it also has two meaning: a. Akademis b. Menurut teori	Akademik  Sarjana means: Bachelor graduate	Akademiya:  Most of tagalog words are derived from Spanish	Saichik	Tsarin ilimi
College	Three meaning of college in Indonesia: universitas, perguruan tinggi, fakultas	Fakultas means: Faculty	Kolehiyo	Saichik	Makaranta
University	Universitas	Universitas	Unibersidad	Biswobidyala ya	Jami'a
School	Sekolah	Sekolah	Eskwelahan	Bidyalaya	Makaranta
Education	Pendidikan	Pendidikan	Edukasyon	Sikchya	Ilimi
Professor	Profesor	Profesor	Propesor	Sikchya	Banban Malami na jamia
Student	Siswa, pelajar	Pelajar  For university students, we say: "Mahasiswa"	Estudyante	Bidarthi	Dan makaranta
Teams	Regu	Tim	Grupo sa Aralin	Samuha	Kungiya
Academic Advisor	Pembimbing akademik	--	Tagapagpayo	Saichik sahayak	Mai bawa dalibai shawara

**Learning a foreign language may assist scholars in connecting with international learners**

This listing is the property of [Brigitte's Technology Consulting and Research Firm](#) and the [Alumni Association Network](#) ©2015

# BREAKING LANGUAGE BARRIERS



*For we all stumble in many ways. And if anyone does not stumble in what he says, he is a perfect man, able also to bridle his whole body. (James 3:2)*

United States (Dr. Brenda)	Indonesian (Elli)	Indonesian (Rizka/ Achmad)	Tagalog (Teddy)	Nepali (Prayag)	Hausa (Baba)
Journal	Majalah ilmiah	Jurnal Majalah = Magazine; Ilmiah = Scientific	Babasahin	Ketab	Jarida
Book	Buku	Buku	Babasahin	Ketab	Liatafi
Read	Membaca	Baca  Membaca means reading	Basa	Padnu	Karatu
Article	Tulisan	Judul  Tulisan means writing	Artikulo	Lekh	Kan labari
Content	Isi	Halaman  Isi means volume	Nilalaman	Bebaran	Kan labari
Language	Bahasa	Bahasa	Wika	Vasa	Yare
Course	Jurusan, Kursus, Mata pelajaran	Course can be different words depending on your education level	Kurso	Course	Kara ilimi
Class	Kelas	Kelas	Klase	Kakchya	Aji
Syllabus	Silabus	Silabus	Aralin	Syllabus	Sassan karantun
Instructions	Instruksi	Instruksi	Alituntunin	Aaraunu	Umarni
Activities	Kegiatan	Kegiatan	Gawain	Kamkryaharu	Aiyuka
Schedule	Rencana	Rencana	Iskedyul/ talaan	Schedule	Tsaretsare
Assignment	Tugas	Penyusun Tugas means duty/mission	Takdang aralin	Assignment	Special work

**Learning a foreign language may assist scholars in connecting with international learners**

This listing is the property of **Brigitte's Technology Consulting and Research Firm**  
and the **Alumni Association Network** ©2015

## BREAKING LANGUAGE BARRIERS



*For we all stumble in many ways. And if anyone does not stumble in what he says, he is a perfect man, able also to bridle his whole body. (James 3:2)*

Goals / Objectives	Perintah, pengajaran	--	Adhikain	Goals/ Objectives	Dsame in hausa_mahim man tsare tsare na rayuwa
Learning / Studying	Belajar	Belajar	Aral	Siknu / Padnu	Koyarwa
Study	Research study is pelajaran penelitian; but study is belajar	Studi	Research study is pananaliksik na pag-aaral, but study is pananaliksik	Aadyan	Karatu
Explanation	Penjelasan		Paliwanag	Byakyaa	Bayyani
Research	Penelitian	Riset / Penelitian	Pagsisiyasat	Aanusandhan	Bincike
Investigation	Investigasi	Investigasi	Imbestigasyon	Anusandhan	Binciken mai laifi
Participants	Peserta	Partisipan	Kasali	Sahavagi	Ina'kallo, yan'kallo
Passed	Lulus		Pasado	Utirna	Hayewa
Failed	Gagal		Bagsak	Anutirna	Fadowa
Grade	Kelas		Grado	Kakchya	Makin jarabawa
Graduate	Tamat		Nagtapos	Grade	Wanda Ya kamla karatun makaranta
Degree	Gelar/derajat		Antas	Graduate	Matsayin ilime'
Conference	Konferensi, kongres		Pagpupulong	Conference	Taroun jama a'
Seminar	Seminar		Seminar	Seminar	Koyawa jama a abin yi
Webinar	Internet kelas		--	Webinar	Nil (unknown)
Presenter	Pembawa acara		Naghahandog	Prastota	Mai yin wasan kowkwayo

**Learning a foreign language may assist scholars in connecting with international learners**

This listing is the property of **Brigette's Technology Consulting and Research Firm** and the **Alumni Association Network** ©2015

# BREAKING LANGUAGE BARRIERS



*For we all stumble in many ways. And if anyone does not stumble in what he says, he is a perfect man, able also to bridle his whole body. (James 3:2)*

United States (Dr. Brenda)	Indonesian (Elli)	Indonesian (Achmad)	Tagalog (Teddy)	Nepali (Prayag)	Hausa (Baba)
Author	Pngarang, penulis		May akda Author of the book is may akda ng libro	Lakhak	Mai gyra wasan kowkwayo
<b>HEALTH</b>					
Health	Kesehatan		Kalusugan	Swasta	Lafiya
Gender	Jenis kelamin		Kasarian	Ling	<i>Nil</i>
Men	Laki-laki		Mga Lalaki	Purus	Maza
Women	Wanita-wanita		Mga Babae	Mahila	Mata
Disability	Cacat		Kapansanan	Aapanga	Kasawa
Medication	Pengobatan		Lunas	Ausadi prayog	Yiwa kai magani
Food	Makanan		Pagkain	Khana	Abinci
Vitamin	Vitamin		Bitamina	Nochange	Kayan abinci mai gina jiki (vegetable nutrition)
Herbs	Jamu		Damong gamot	Gadibuti	Magani garga jiya
Health Food Store/ Food Market	Toko makanan sehat		Pagkaing pangkalusuga n tindahan	Swasta khana godam	Abinci mai gina jiki dakin ajiye kaya / kayan abinci
Cafeteria	Restoran		Kapihan	Vojanalaya	<i>Nil</i>
Consumption	Pemakaian		Konsumo	Upavog	Ci da sha
Weight	Berat		Timbang	Taul	Nauyi
Height	Tinggi		Taas	Uuchai	Tsawo
Brain	Otak		Utak	Dimag	Kwakwalwa
Think	Berpikir		Isip	Sochnu	Tunani
Meditation	Pengobatan		Bulay-bulay	Deyan	Maimaici
Massage	Pijat		Masahe	Massage	Sako
Death	Kematian		Kamatayan	Mriyru	Mutuwa

**Learning a foreign language may assist scholars in connecting with international learners**

This listing is the property of **Brigette's Technology Consulting and Research Firm**  
and the **Alumni Association Network** ©2015

# BREAKING LANGUAGE BARRIERS



*For we all stumble in many ways. And if anyone does not stumble in what he says, he is a perfect man, able also to bridle his whole body. (James 3:2)*

United States (Dr. Brenda)	Indonesian (KD'mu)	Indonesian (Achmad)	Tagalog (Teddy)	Nepali (Prayag)	Hausa (Baba)
<b>LAW</b>					
Law	Hukum		Batas	Kanun	Doka
Policy	Kebijakan		Patakaran	Policy	Hali
Regulations	Peraturan		Alituntunin	Neyamita ta	Tsare_tsare
Lawsuit	Perkara hukum		Demanda	Lawsuit	Bamgarin doka / Kotu wajan shari'a means High Court
Litigation / Testimony	Proses aduan perkara / kesaksian		Paglilitis/ Patotoo	Litigation	Ka batar da kara a kotu
Lawyer / Attorney	Pengacara		Abogado	Wokil	Lauya
Contract	Kontrak/ perjanjian		Kontrata	Samjauta	Takardar mallakar abu
Hire	Sewa		Upa	Baalma linu	Ma'ikaci
Legal	Syah		Ligal	Kanune	Aminci
Illegal	Tidak syah		Iligal	Gairkanune	Rashan aminci
Ethics	Etika		Etiketa	Mulya manyata	Yare
Dishonesty	Ketidakjujuran		Pagsisinungali ng	Emandireta rahit	Rashin kwnya
Harassment	Godaan		Panggugulo	Tannab	Cinzali
Gift/Present	Pemberian / Hadiah		Regalo	Upahar	Kwuta
Fraud	Penipuan		Pandaraya	Jail	Yaudara
Embezzlement	Penggelapan/penc urian		Paglustay	--	D's kwacan abu, da wani
Terminate	Mengakhiri		Tapusin	Antahunu	Kulawa da mara lafiya
Thank you	Terima kasih		Salamat	Dhanyabad	Nagode

**Learning a foreign language may assist scholars in connecting with international learners**

This listing is the property of **Brigette's Technology Consulting and Research Firm**  
and the **Alumni Association Network** ©2015

# BREAKING LANGUAGE BARRIERS



*For we all stumble in many ways. And if anyone does not stumble in what he says, he is a perfect man, able also to bridle his whole body. (James 3:2)*

United States (Dr. Brenda)	Urdu (Asfandyar)	Tamil (Karthok)	Swahili (Ambani)	Bukusu (Olive)	Oromic (Negash)
Hello	Kya hal hai	Vanakkam	Jambo	We do not have hello	Hello, but good morning means akam bulte
Nice to meet you	Ap se mil kar acha laga	Unna pathathu romba santhoshum	Ni vyema kukutana nawe	I do not think we have that too. Those kind of things are only in English	Si argun berbeda  Esa jirta means where are you
How are you	Kese hen ap	Eppdi iruka	Uko vipi	Oriena	Akam jirta
Good bye	Feimanallah	Poittu varen	Kwaheri	Khuvonane means: See you later	Negan ta'aa for second person  Negan ta'ii for third singular person
Thank you	Inshallah	Nandri	Ahsante / shukran Karibu..means welcome	Nasima	Geletomi for singular Gelotoma for plural

Notes with *Viva Voce*:

- 1) *Code Switching*: <http://www.learner.org/workshops/hswriting/support/codeswitching.pdf>
- 2) “The world should first know about the country, *Nepal*, after that then the language. Nepal has the world highest mountain, Mount Everest, and Buddha was born here. Five world heritage sites are located in Nepal. This country has a unique flag of triangular shape: contains sun and moon, which symbolic meaning is hot and hard as sun for enemy, but peaceful and calm for friends like moon. The language is in *Devanagari* script and has 36 alphabets like abcd . . .”
- 3) *Devanagari (Hindi) Script*: <http://hindilanguage.info/devanagari/>
- 4) “In the Middle East, it is common that Arabs, Indians, or Pakistanis learn *Tagalog*, which is unfortunately not universal; we have very limited words that is why our science and engineering are taught in English at school as there is no counterpart word in *Tagalog*.” “Salamat and how are you (kamusta ka) are the most common friendly words to say for Filipinos.”

**Learning a foreign language may assist scholars in connecting with international learners**

This listing is the property of **Brigette’s Technology Consulting and Research Firm** and the **Alumni Association Network** ©2015

# BREAKING LANGUAGE BARRIERS



*For we all stumble in many ways. And if anyone does not stumble in what he says, he is a perfect man, able also to bridle his whole body. (James 3:2)*

- 5) “This language may have taken origin from ‘San Sikrat’, very old language, as still there are few words of the *Tamil* language borrowed from San Saikrat” (M. Shakil, social media communication, August 8, 2014).
- 6) *Hausa* is a nice language, which (a) unites, (b) forms a good culture, & (c) helps obey leaders, and (d) to have faith in Allah!
- 7) “The *Oromic* language can be spoken by more than 30,000,000 people in Ethiopia only, and in some other African countries.”

**Learning a foreign language may assist scholars in connecting with international learners**

This listing is the property of **Brigette’s Technology Consulting and Research Firm**  
and the **Alumni Association Network** ©2015